

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SOFIA - 2240150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025

RIEPILOGO GENERALE

| | |
|---|-------------------|
| AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2024 | 100.000,00 |
|---|-------------------|

| | |
|--------------------------------|-------------------|
| TOTALE GENERALE ENTRATE | 227.600,00 |
|--------------------------------|-------------------|

| | |
|-------------------------------|-------------------|
| TOTALE GENERALE USCITE | 327.600,00 |
|-------------------------------|-------------------|

IL DIRETTORE
MARIA MAZZA

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SOFIA - 2240150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025

| | |
|---|------------|
| Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente | 100.000,00 |
|---|------------|

ENTRATE

| Titolo I | Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano | |
|------------------------|--|------------------|
| I.01 | Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente | 0,00 |
| I.02 | Dotazione finanziaria MAECI anno corrente | 90.000,00 |
| I.03 | Altri trasferimenti MAECI anno corrente | 0,00 |
| I.04 | Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali | 0,00 |
| Totale Titolo I | | 90.000,00 |

| Titolo II | Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati | |
|-------------------------|--|-------------|
| II.01 | Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani | 0,00 |
| II.02 | Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali | 0,00 |
| II.03 | Altre entrate derivanti da trasferimenti | 0,00 |
| Totale Titolo II | | 0,00 |

| Titolo III | Entrate diverse | |
|--------------------------|---|-------------------|
| III.01 | Quote dei soci | 0,00 |
| III.02 | Iscrizione ai corsi | 125.000,00 |
| III.03 | Proventi da altre attività dell'Istituto | 0,00 |
| III.04 | Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo | 0,00 |
| III.05 | Vendita di servizi | 600,00 |
| III.06 | Interessi bancari attivi | 0,00 |
| III.07 | Entrate da locazioni attive | 0,00 |
| III.08 | Esami di certificazione | 7.000,00 |
| III.09 | Rimborsi IVA | 1.000,00 |
| III.10 | Altre entrate | 0,00 |
| Totale Titolo III | | 133.600,00 |

| Titolo IV | Entrate in conto capitale | |
|-------------------------|---|-------------|
| IV.01 | Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi | 0,00 |
| IV.02 | Altre entrate in c/capitale | 0,00 |
| Totale Titolo IV | | 0,00 |

| Titolo V | Anticipazioni e partite di giro | |
|-----------------|--|------|
| V.01 | Anticipazioni dal Fondo Scorta | 0,00 |

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SOFIA - 2240150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025

| | |
|---|-----------------|
| V.02 Anticipazioni da Altre Fonti | 0,00 |
| V.03 Ritenute d'acconto | 1.000,00 |
| V.04 Conversioni valutarie | 1.000,00 |
| V.05 Finanziamenti comunitari | 0,00 |
| V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE | 0,00 |
| V.07 Partita di Giro 2619/2 e 2619/3 | 1.000,00 |
| V.08 Partita di Giro 2619/7 e 2619/9 | 1.000,00 |
| V.09 Altre partite di giro | 0,00 |
| Totale Titolo V | 4.000,00 |

| | |
|--------------------------------|-------------------|
| TOTALE GENERALE ENTRATE | 227.600,00 |
|--------------------------------|-------------------|

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SOFIA - 2240150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025

| | |
|--|-------------|
| Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente | 0,00 |
|--|-------------|

USCITE

| Titolo I | Spese di personale | |
|------------------------|---|------------------|
| I.01 | Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato) | 0,00 |
| I.02 | Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato) | 0,00 |
| I.03 | Compensi per consulenze di specialisti | 0,00 |
| I.04 | Indennità di fine rapporto | 0,00 |
| I.05 | Assicurazioni sociali | 0,00 |
| I.06 | Convenzioni per docenza e corsi di lingua | 92.000,00 |
| I.07 | Altre spese di personale | 3.000,00 |
| Totale Titolo I | | 95.000,00 |

| Titolo II | Spese di funzionamento | |
|-------------------------|---|------------------|
| II.01 | Spese postali, telefoniche e telegrafiche | 4.000,00 |
| II.02 | Cancelleria | 1.000,00 |
| II.03 | Illuminazione e riscaldamento | 5.500,00 |
| II.04 | Pulizia locali | 9.500,00 |
| II.05 | Spese telematiche e materiale informatico | 1.500,00 |
| II.06 | Spese per sorveglianza e sicurezza | 3.300,00 |
| II.07 | Affitto locali | 31.200,00 |
| II.08 | Manutenzioni | 3.000,00 |
| II.09 | Trasporti | 400,00 |
| II.10 | Premi assicurativi diversi | 300,00 |
| II.11 | Spese amministrative varie | 4.500,00 |
| II.12 | Libri e Audiovisivi | 650,00 |
| II.13 | Abbonamenti | 0,00 |
| II.14 | Noleggi, leasing | 0,00 |
| II.15 | Altre spese di funzionamento | 500,00 |
| Totale Titolo II | | 65.350,00 |

| Titolo III | Spese promozionali | |
|-------------------|---------------------------|-------------------|
| III.01 | Manifestazioni culturali | 114.554,12 |
| III.02 | Pubblicazioni | 2.000,00 |
| III.03 | Pubblicità | 4.000,00 |
| III.04 | Traduzione articoli | 800,00 |
| III.05 | Viaggi di servizio | 2.000,00 |

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SOFIA - 2240150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025

| | |
|--|-------------------|
| III.06 Premi, borse di studio | 0,00 |
| III.07 Convenzioni varie | 6.000,00 |
| III.08 Altre spese promozionali | 3.000,00 |
| Totale Titolo III | 132.354,12 |

| | | |
|---|--------------------------------|-----------------|
| Titolo IV | Spese in conto capitale | |
| IV.01 Attrezzature | | 2.000,00 |
| IV.02 Arredamento | | 1.000,00 |
| IV.03 Automezzi | | 0,00 |
| IV.04 Apparecchiature informatiche | | 1.500,00 |
| IV.05 Altre spese in c/capitale | | 0,00 |
| Totale Titolo IV | | 4.500,00 |

| | | |
|--|-------------------------------------|-----------------|
| Titolo V | Adeguamento del Fondo scorta | |
| V.01 Adeguamento del Fondo scorta | | 2.000,00 |
| Totale Titolo V | | 2.000,00 |

| | | |
|--|--|------------------|
| Titolo VI | Estinzione di anticipazioni e partite di giro | |
| VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta | | 0,00 |
| VI.02 Restituzione di altre anticipazioni | | 0,00 |
| VI.03 Ritenute d'acconto | | 1.000,00 |
| VI.04 Conversioni valutarie | | 1.000,00 |
| VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche | | 1.500,00 |
| VI.06 Finanziamenti Comunitari | | 0,00 |
| VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE | | 0,00 |
| VI.08 Partita di Giro 2619/2 e 2619/3 | | 1.000,00 |
| VI.09 Partita di Giro 2619/7 e 2619/9 | | 23.895,88 |
| VI.10 Altre partite di giro | | 0,00 |
| Totale Titolo VI | | 28.395,88 |

| | |
|-------------------------------|-------------------|
| TOTALE GENERALE USCITE | 327.600,00 |
|-------------------------------|-------------------|

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

Avanzo cassa 2024: € 100.000,00. – L'avanzo di cassa consiste di contributi alla traduzione MAECI 2024 assegnati ma non ancora accreditati per un totale di: 1) Euro 4.763,14 per i volumi di I. Calvino: Una pietra sopra - Euro 1.900,80; S. Avallone: Cuore nero, Euro 1.748,74; R. Corradin: Cannoli siciliani, Euro 1.113,60; 2) una cifra attribuita come da MSG 195132 del 3.11.2023 per pubblicazioni esercizio finanziario 2023: Euro 11.548,24 per i volumi di L. Pirandello: L'uomo solo €900, di Desy Icardi: La fotografa degli spiriti €2.227,50, di Massimo Bontempelli: Vita e morte di Adria e dei suoi figli €1.282,50, di A. G. Dato: La figlia femmina €1.113,75, di A. L. Pignatelli: Il campo di Gosto €1.377, di F. Faggiani: Il giardino della collina dei ciliegi €1.545,75, di G. Guareschi: Mondo piccolo. Don Camillo €1.380,49; di Mauro Mazza: Il destino del Papa russo €1.721,25; 3) un importo di Euro 6.584,50 di cui al MSG MAECI n. 154272 del 27.09.2022 per i volumi di F. Petrizzo: Nel sangue €2.843,25, di Marilù Oliva: L'Odissea €2.741,25, di G. Papa: Pinocchio €1.000 euro; 4) inoltre, esso consiste di un importo per il pagamento del saldo alle Società interinali per il servizio di docenza presso i corsi di lingua dell'IIC che si prevede essere di ca. 20.000 Euro: alcuni corsi di lingua sono stati avviati in autunno e non saranno ancora conclusi al momento della chiusura dell'es. fin. 2024. Il totale di tali spese impegnate ammonta a 42.895,88; 5) si deve poi considerare un ulteriore importo residuo, dovuto ad eventi culturali inizialmente previsti che non è stato possibile realizzare, a risparmi realizzati nel corso dell'anno e agli accresciuti introiti per corsi di lingua rispetto a quanto preventivato inizialmente, per una cifra di 57.104,12 Euro, corrispondente al reale avanzo di cassa. Non si prevede alcun residuo per fondi straordinari ricevuti, in quanto essi sono stati interamente spesi nel corso del 2024.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.01 Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente

€ 90.000 – Per l'esercizio 2025 si richiede la dotazione finanziaria prevista, come da Messaggio MAECI n. 33832 del 12.03.2024.

Titolo III: Entrate diverse

III.02 Iscrizione ai corsi

€ 125.000 – La previsione è stata effettuata sulla base dei dati correnti delle iscrizioni (calcolata al ribasso a causa della imprevedibilità del risultato finale delle iscrizioni nel 2025) e più in generale della domanda di corsi che si registra attualmente.

III.05 Vendita di servizi

€ 600 – Le entrate previste si riferiscono principalmente ai servizi legati allo svolgimento dei test d'ingresso presso i corsi di lingua, al rilascio di certificati di frequenza ai corsi organizzati dall'IIC, a eventuali entrate per esami di studenti iscritti all'Università UniNettuno, oltre a quelli afferenti al progetto ICoN (Italian Culture on the Net), con cui l'IIC Sofia ha in atto una convenzione.

III.08 Esami di certificazione

€ 7.000 – Nell'esercizio 2025 si prevede un'entrata per esami relativi alla Certificazione linguistica CELI dell'Università di Perugia. La cifra risulta in aumento rispetto al passato, in quanto a partire dal 1° gennaio 2025 entrerà in vigore una nuova convenzione con l'Università di Perugia, che prevede un aumento delle rette di iscrizione.

III.09 Rimborsi IVA

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SOFIA - 2240150

BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025

NOTE ESPLICATIVE

€ 1.000 – L'Agenzia delle Entrate bulgara concede alle Istituzioni diplomatiche operanti sul territorio la possibilità di ottenere, su richiesta, un rimborso per determinate utenze e acquisto di beni. La somma è calcolata in base all'andamento del 2024.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.03 Ritenute d'acconto

€ 1.000 – Somma calcolata in base ai contratti previsti per organizzazione di eventi culturali.

V.04 Conversioni valutarie

€ 1.000 - A causa dell'utilizzo della moneta locale, il lev bulgaro, nel corso dell'anno è necessario procedere a diverse conversioni valutarie. Cambio utilizzato nella redazione del presente bilancio preventivo (tasso di cambio bancario fisso): 1 € = BGN 1,95583. La cifra è identica a quella delle uscite del titolo VI.04.

V.07 Partita di Giro 2619/2 e 2619/3

€ 1.000 – Si prevede un importo a titolo di contributi ministeriali a sostegno di cattedre d'italiano presso le Scuole e le Università locali, che verranno assegnati sul cap. 2619 P.G.2 e P.G.3/2025 La cifra è identica a quella delle uscite del titolo VI.08.

V.08 Partita di Giro 2619/7 e 2619/9

€ 1.000 – Si prevede un importo a titolo di contributi ministeriali per il sostegno alla traduzione di libri di autori italiani in lingua bulgara, che verranno assegnati sul cap. 2619 P.G.9/2025. La cifra non è identica a quella delle uscite del titolo VI.09, in quanto mentre nel capitolo in entrata si registra il solo importo previsto per l'es. fin. 2025, in uscita si registra anche un importo di 22.895,88 euro, da destinare alle case editrici per le pubblicazioni dei volumi degli anni 2022, 2023 e 2024 che si prevede verranno realizzate.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

€ 92.000 – La gestione dei corsi di lingua presso l'IIC Sofia è di tipo diretto parziale, le rette dei corsi vengono rimosse direttamente dall'Istituto, mentre i contratti per la docenza vengono stipulati con Società interinali locali, al fine di prevenire il costituirsi di posizioni portatrici di possibili contenziosi sul piano giuslavoristico. Tali contratti prevedono che le Società offrano il servizio di docenza richiesto e che si facciano carico di tutti gli obblighi di natura previdenziale, assistenziale e fiscale previsti dalla normativa locale. La selezione di tali Società interinali avviene a cadenza annuale, mediante ricerca di mercato. Si prevede un importo per docenza di 69.827 Euro. Tale importo include anche la cifra da impegnare al termine dell'esercizio finanziario 2024 per corsi di lingua iniziati nel 2024 e non ancora conclusi alla data del 31.12.2024 menzionata alla voce: Avanzo di cassa di ca. 20.000 Euro.

Inoltre, per garantire il funzionamento dei corsi di lingua, si rende necessario il ricorso ad altro personale, data la carenza di impiegati di cui soffre la sede. Per i servizi di segreteria corsi si prevede una spesa di 20.173 Euro, mentre per quelli di assistenza allo svolgimento degli esami CELI una spesa di 2.000 Euro. Anche in questo caso si fa generalmente ricorso a Società locali interinali identificate mediante ricerca pubblica di mercato, come previsto dalla normativa (DL 31 marzo 2023, n. 36, DM n. 32 del 17.01.2024) relativa agli appalti per gli affidamenti di servizi da svolgersi all'estero.

L'importo di 92.000 Euro è stato preventivato in base alla somma prevista in entrata nel Titolo III.02 e tenendo conto dei residui pagamenti per servizi di docenza da effettuare, relativi all'esercizio finanziario 2024.

I.07 Altre spese di personale

€ 3.000 – In considerazione del fatto che nel 2025 saranno presenti in sede 2 nuovi impiegati e che dal 1° giugno prenderà servizio un nuovo impiegato contabile, si ritiene opportuno prevedere per un periodo determinato l'utilizzo di una figura professionale esperta di contabilità dell'Istituto, al fine di garantire il regolare funzionamento della sede. In tale eventualità si farà ricorso ad una società interinale locale identificata mediante ricerca pubblica di mercato.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

€ 4.000 – Per le spese postali occasionalmente si fa ricorso a corrieri locali e internazionali. I servizi di telefonia e internet sono forniti dalla Società Vivacom. La somma indicata è calcolata in base all'andamento del 2024 e prevede la copertura di ambedue le sedi.

II.02 Cancelleria

€ 1.000 – L'importo si riferisce all'acquisto di carta fotocopiatrice, etichette, cartelline trasparenti, stampati, penne, matite e materiali necessari per il funzionamento dell'IIC e della sede dei Corsi.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

€ 5.500 – Somma che comprende le utenze della sede dei corsi di lingua e dell'IIC. Le utenze di energia elettrica, riscaldamento e acqua verranno così saldate: per la sede IIC su base mensile mediante rimborso all'Ambasciata d'Italia, secondo quanto stabilito dal Contratto di comodato d'uso del 12.12.2014, mentre per la sede dei Corsi su fatture pagate rispettivamente agli Enti gestori Electrohold di Sofia, Toploficazia Sofia e Sofiyska voda. Tenendo presente l'andamento della spesa nel 2024 si prevede, rispetto al bilancio consuntivo del 2023, un lieve aumento dovuto all'inflazione verificata nei servizi (riscaldamento, elettricità e acqua).

II.04 Pulizia locali

€ 9.500 – La pulizia ordinaria dei locali per le due sedi sarà affidata ad una ditta esterna che risulterà vincitrice della procedura di assegnazione di tali servizi; la selezione si svolgerà nel prossimo mese di dicembre. La spesa prevista è di ca. 9.000 Euro. Il servizio comprenderà anche le pulizie annuali delle finestre nelle due sedi e la fornitura di materiali, nonché le relative attrezzature per effettuare la pulizia stessa. Inoltre, viene prevista una spesa di 500 Euro per ulteriori materiali di pulizie. Tale acquisto si renderà necessario per garantire il funzionamento dei servizi igienici (carta igienica, asciugamani di carta, detergenti vari), spese che dovranno essere effettuate direttamente dall'IIC e non rientranti nel contratto di pulizie. Tali spese riguardano sia i locali dell'Istituto sia quelli destinati ai corsi di lingua.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

€ 1.500 – La spesa si riferisce all'abbonamento del servizio hosting e dominio annuale del sito IIC (225 Euro); inoltre essa è relativa all'acquisto di materiale informatico di consumo vario (1.275 Euro). Sulla base dell'andamento della spesa del 2024 si prevede una diminuzione dell'importo su tale capitolo.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

€ 3.300 – La spesa si riferisce all'abbonamento per la sorveglianza elettronica dei locali adibiti ai corsi di lingua (ditta Force Delta - ca. 220 Euro), alle spese in materia di salute e sicurezza degli utenti dei corsi di lingua (ca. 400 euro), al servizio di medicina del lavoro (ca. 80 Euro) in rispetto a quanto previsto dal D. Lgs. 81/08 e s.m.i., nonché alla nomina del Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione nell'ambito del Documento Valutazione Rischi approntato per le due sedi (Ditta Bulgarian Engineering (per una spesa di 2.600 Euro).

II.07 Affitto locali

€ 31.200 – Importo che comprende il canone di locazione della sede dei corsi di lingua. Nel 2025 si prevede un probabile lieve aumento del canone, dovuto all'inflazione in Bulgaria, pertanto rispetto al 2024 si calcola una maggiore spesa su tale capitolo. L'ultimo contratto di affitto in ordine di tempo risale al 4.11.2023, con vigenza a partire dal 01.01.2024.

II.08 Manutenzioni

€ 3.000 – La voce comprende normali manutenzioni dei macchinari d'ufficio nelle due sedi - fotocopiatrici, computer e diverse riparazioni che dovessero rendersi necessarie per il mantenimento della funzionalità delle sedi – riparazioni elettriche, informatiche, idrauliche. Nella cifra è compreso anche il collaudo annuale degli estintori e l'eventuale sostituzione di quelli obsoleti, possibili manutenzioni alla centralina telefonica e relativi apparecchi, oltre ad eventuali piccoli interventi per tinteggiatura di pareti nella sede dei corsi esposte maggiormente all'usura. Tenendo conto della spesa sostenuta nel 2024 si prevede una lieve diminuzione dell'importo per spese di manutenzioni.

II.09 Trasporti

€ 400 – La somma comprende le spese relative agli spostamenti del direttore, in città o in provincia, dove si svolgano eventi ai quali partecipi l'IIC o siano organizzati dallo stesso. A tali spese si prevede di aggiungere l'eventuale sporadico utilizzo di taxi, solo qualora lo si ritenga assolutamente necessario.

II.10 Premi assicurativi diversi

€ 300 – La spesa si riferisce alla Polizza di assicurazione per responsabilità civile per danni verso terzi per l'IIC e la sede Corsi (Generali Assicurazioni).

II.11 Spese amministrative varie

€ 4.500 – La voce comprende sia le commissioni bancarie per l'utilizzo del POS da parte degli utenti dei corsi di lingua, sia la tassa annuale per l'utilizzo di pagamenti online (ca. 1.472 Euro in totale), addebitate dall'Istituto bancario di affidamento UniCreditBulbank, nonché l'abbonamento alla piattaforma Zoom per l'insegnamento dell'italiano a distanza (2.028 Euro) ed eventuali spese per servizi legali, qualora necessarie (ca. 1.000 Euro).

II.12 Libri e Audiovisivi

€ 650 – La voce comprende l'eventuale acquisto di libri di testo e di opere multimediali rispettivamente per la biblioteca e la mediateca dell'IIC.

II.15 Altre spese di funzionamento

€ 500 – Si iscrive tale importo a titolo di oneri che non sono attribuibili nelle altre voci del Titolo II e per eventuali acquisti di acqua minerale fornita alla sede dei Corsi.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

€ 114.554,12 – In questo capitolo si iscrive l'importo quale risulta dalla Lista Eventi delle manifestazioni previste nel 2025 (spese di viaggio aereo e/o ferroviario degli ospiti e relativi trasferimenti interni, soggiorno in albergo, eventuali compensi lordi ai relatori, artisti e musicisti, moderatori, traduttori; spese per eventuale impianto di traduzione simultanea; spese per gli eventi conviviali e tutto quanto necessario per l'allestimento di piccoli rinfreschi e/o degustazioni, compreso il servizio camerieri e guardaroba; spese per il trasporto di opere, l'allestimento e lo smontaggio di mostre ed eventuali assicurazioni contro rischi; eventuali noleggi di strumenti musicali ed attrezzature tecniche per la realizzazione di concerti); inoltre nella voce III.01 verranno rendicontate anche tutte le spese relative alla produzione e stampa di inviti, flyer, cataloghi, pannelli espositivi e di altro materiale promozionale strettamente attinente ad un determinato evento e necessario per la riuscita della manifestazione culturale. Inoltre nella voce verranno rendicontate anche eventuali spese per il servizio di accordatura di pianoforti e i costi per diritti d'autore per rappresentazioni musicali e cinematografiche, qualora dovuti.

III.02 Pubblicazioni

€ 2.000 – Spesa prevista per eventuali pubblicazioni a cura dell'IIC.

III.03 Pubblicità

€ 4.000 – Spese previste per la promozione pubblicitaria dei corsi di lingua, degli esami di certificazione CELI e degli eventi culturali, per assicurare visibilità alle iniziative dell'Istituto. Ciò andrà realizzato mediante azioni promozionali mirate quali ad esempio, per i corsi di lingua: la produzione di un video professionale da mostrare durante le proiezioni dei film nell'ambito dei quattro Festival cinematografici cui partecipa l'Istituto, l'utilizzo di annunci a pagamento su facebook nei periodi delle iscrizioni ai corsi; per gli eventi culturali: anche in questo caso mediante l'utilizzo di facebook a pagamento, per meglio posizionare i post ritenuti prioritari. In generale, per promuovere i corsi, le certificazioni di lingua e gli eventi culturali verranno utilizzate ditte specializzate e si procederà anche attraverso il canale di annunci radiofonici, già sperimentato negli anni scorsi con buon profitto, al fine di moltiplicare l'impatto su nuove fasce di popolazione.

III.04 Traduzione articoli

€ 800 – Si prevede una spesa per pagamento di servizi per traduzioni effettuate da ditte esterne, laddove la sede non possa fare ricorso al proprio personale.

III.05 Viaggi di servizio

€ 2.000 – Si tratta dei viaggi di servizio che il Direttore dell'Istituto dovrà effettuare nel 2025 per partecipare a riunioni o ad attività culturali organizzate dall'IIC sul territorio di competenza dell'Istituto per la presa di contatti, visite e incontri con gli operatori culturali e i referenti istituzionali locali. Prevista una spesa per la partecipazione del Direttore alla Conferenza annuale dei Direttori degli IIC. Una quota è prevista, inoltre, per i viaggi che eventualmente effettuerà il personale a contratto dell'Istituto, qualora fosse necessario.

III.07 Convenzioni varie

€ 6.000 – La spesa riguarda gli importi dovuti all'Università per Stranieri di Perugia ai sensi della nuova Convenzione per lo svolgimento degli Esami di Certificazione CELI che entrerà in vigore a partire da gennaio 2025, che prevederà un aumento delle rette di iscrizione.

III.08 Altre spese promozionali

€ 3.000 – Per l'acquisto di eventuale ulteriore materiale promozionale che possa dare maggiore visibilità all'IIC e ai Corsi di lingua ed inoltre per eventuali spese promozionali non imputabili nelle altre voci del titolo III.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

€ 2.000 – Spesa destinata a potenziare e migliorare gli strumenti di lavoro in entrambe le sedi.

IV.02 Arredamento

€ 1.000 – Spesa destinata all'acquisto strettamente necessario di mobili o di suoi complementi per garantire decoro agli spazi, qualora si rendesse necessario sostituirne pezzi obsoleti.

IV.04 Apparecchiature informatiche

€ 1.500 - Somma prevista per aggiornare le apparecchiature informatiche per le due sedi.

Titolo V: Adeguamento del Fondo scorta

V.01 Adeguamento del Fondo scorta

€ 2.000 – Spesa prevista in ottemperanza a quanto stabilito dall'art. 62, comma 1 del DM 392/95 e successive modifiche.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.03 Ritenute d'acconto

€ 1.000 – Come da titolo V.03 delle entrate. Si tratta delle trattenute sui compensi lordi (pagati ai musicisti, relatori, conferenzieri etc.) per prestazioni rese all'Istituto Italiano di Cultura di Sofia, che verranno versate direttamente al Conto di Tesoreria presso la Banca d'Italia. La voce risulta in pareggio.

VI.04 Conversioni valutarie

€ 1.000 – come da titolo V.04 delle entrate.

A causa dell'utilizzo del lev bulgaro, nel corso dell'anno sarà necessario procedere a diverse conversioni valutarie. Cambio utilizzato nella redazione del presente bilancio preventivo (tasso di cambio bancario fisso): 1 € = BGN 1,95583. La voce risulta in pareggio.

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

€ 1.500 – somma prevista per eventuali restituzioni di quote di partecipazione ai corsi di italiano inizialmente previsti e non realizzati.

VI.08 Partita di Giro 2619/2 e 2619/3

€ 1.000 - come da titolo V.07 delle entrate.

Si prevede un importo in uscita a titolo di contributi ministeriali a sostegno di cattedre d'italiano presso le Scuole e le Università locali, che verranno assegnati sul cap. 2619 P.G. 2 e P.G. 3/2025. La cifra coincide con quella delle entrate del titolo V.07.

VI.09 Partita di Giro 2619/7 e 2619/9

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SOFIA - 2240150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025
NOTE ESPLICATIVE

€ 23.895,88 - Si prevede un importo di 1.000 euro in uscita a titolo di contributi ministeriali per il sostegno alla traduzione di libri di autori italiani in lingua bulgara, che verranno assegnati sul cap. 2619 P.G. 9/2025. La cifra non è identica a quella delle entrate del titolo V.08, in quanto nel presente capitolo di spesa confluisce anche l'importo di 22.895,88 euro per contributi per l'editoria già accreditati o in via di accreditamento entro il 31.12.2024 e non ancora erogati, che prevedibilmente nel 2025 potranno essere trasferiti alle case editrici a seguito della prevista pubblicazione dei volumi.

Premessa

1. Le iniziative previste per il 2025 tengono conto delle collaborazioni culturali già instaurate dall'Istituto negli anni scorsi e dell'esigenza di lavorare in sinergia con il Sistema Italia presente in Bulgaria, al fine di potenziare la presenza dell'Italia nel Paese.
2. L'IIC Sofia non possiede una sede propria, pertanto gli eventi vengono organizzati in stretta sinergia con le istituzioni locali, che forniscono di volta in volta gli spazi necessari per svolgere gli eventi culturali. Ciò, se da un lato costituisce un limite alla realizzazione di eventi in proprio e non dà all'IIC il giusto posizionamento tra gli altri istituti culturali stranieri della città, dall'altro costituisce un fattore positivo, in quanto l'Istituto proietta costantemente la sua azione verso l'esterno. La ricerca di una sede da acquistare è stata interrotta per il sopravvenire dei noti problemi di mancanza di personale che non hanno consentito a questa direzione di potersi dedicare alla ricerca come dovuto.
3. L'IIC risente infatti negli ultimi anni di una notevole instabilità nella presenza di personale a contratto; nel 2025 i tre impiegati a contratto in organico saranno tutti di nuova nomina e di questo bisognerà tener conto nell'andamento dell'esercizio, in quanto l'Istituto opererà con personale che andrà formato.

Obiettivi

Nonostante quanto detto in premessa, si perseguiranno i seguenti obiettivi: 1) Mantenere alto il livello di offerta culturale e ampliare o almeno mantenere costante il numero di utenti dell'IIC, sia nell'ambito dei corsi di lingua e cultura, sia in quello relativo agli eventi culturali, al fine di aumentare l'impatto della nostra azione culturale nell'area. 2) Si promuoveranno i settori del cinema, dell'arte, della musica, particolarmente amati in Bulgaria, ma anche della letteratura, della danza, dell'architettura, della fotografia, del design, della scienza, della cucina italiana. Nel farlo, si cercherà di favorire anche le iniziative promosse dal MAECI per proporre una programmazione al passo con i tempi. 3) Si cercherà di inserire eventi che tengano conto delle celebrazioni degli anniversari che cadono nel 2025 (A. Camilleri, A. Scarlatti, L. Berio, etc.). 4) La promozione della lingua italiana verrà perseguita attraverso l'organizzazione dei corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC accompagnandola attraverso iniziative volte a favorire la traduzione del libro italiano in bulgaro o mediante gli altri strumenti a sostegno della didattica dell'italiano nell'area. 5) Si tenderà a rafforzare il legame con il pubblico, cosa non scontata in un Istituto privo di sede propria. Ciò verrà perseguito coltivando ancor più le relazioni con il mondo della scuola e dell'università, ampliando il bacino di utenza attraverso i numerosi eventi realizzati in collaborazione con la Rete EUNIC molto attiva in Bulgaria, continuando a far sentire la presenza dell'Italia in tutti i principali festival del Paese, ma anche a livello di eventi minori: questi ultimi attraggono artisti della scena locale che convogliano intorno a sé un pubblico vivace che apprezza la cultura italiana e segue regolarmente gli eventi culturali organizzati. Si tenderà quindi ad una diffusione capillare della cultura italiana, con particolare attenzione ai giovani. 6) Infine, si cercherà di effettuare circuitazioni nell'area del territorio bulgaro, ad esempio portando la mostra 'Aria Acqua Terra Fuoco' alla Galleria Civica di Varna e al Festival del cinema di montagna a Bansko o partecipando delle circuitazioni offerte dal MAECI (Aterballetto, concerto del CIDIM, evento Camilleri, etc.).

Sede

L'Istituto è attualmente dislocato in due distinte sedi nella città: gli uffici amministrativi composti da cinque locali si trovano all'interno dell'Ambasciata, mentre la sede dei corsi di lingua è situata in zona centrale (7 locali e servizi, ca. 300 mq). Mentre per gli uffici amministrativi dal 2014 l'IIC ha un contratto di Comodato gratuito con l'Ambasciata, per la sede dei corsi è in vigore un contratto di affitto per una spesa complessiva annuale che ammonta attualmente a 28.800 euro, per gli standard locali piuttosto vantaggioso. Tuttavia tale cifra è destinata ad aumentare nel 2025, in linea con gli aumenti generali dovuti all'andamento del mercato immobiliare locale che risente fortemente del fenomeno dell'inflazione.

Risorse Umane

Oltre al Direttore, prestano servizio in Istituto tre contrattisti a legge locale: due con mansioni di collaboratore amministrativo e uno con mansioni di assistente amministrativo. Negli ultimi anni tuttavia, per diversi motivi: le dimissioni di due impiegati su tre e l'assenza di 3 anni per maternità di una impiegata, si è prodotto il continuo alternarsi in sede di personale a tempo determinato (ben sette selezioni effettuate dalla sottoscritta in due anni), a scapito del normale funzionamento dell'Istituto, nonché dell'impiego di tempo della sottoscritta e dell'unica impiegata stabilmente presente in sede, la contabile Sig.ra Elena Kirova. Quest'ultima, che il 31 maggio 2025 verrà collocata a riposo, si occupa della gestione della contabilità e dell'amministrazione (ivi inclusi i corsi di lingua), del resoconto di gestione dei beni mobili ed immobili, dei contributi alla traduzione, alle cattedre universitarie e alle scuole, del programma Ampere e della stesura dei contratti, oltre a sostenere anche l'organizzazione di alcuni eventi. La collaboratrice amministrativa Tania Petrova, in congedo per maternità dall'ottobre 2021 (il suo ritorno al lavoro è previsto nell'aprile del 2026), è sostituita negli ultimi anni da impiegati a tempo determinato che si alternano di sei mesi in sei mesi sul posto e si occupano generalmente del sostegno all'organizzazione degli eventi, delle traduzioni, delle relazioni pubbliche con gli enti culturali e con i media, dei social media e dell'ufficio stampa, nonché dell'organizzazione degli esami di certificazione linguistica CELI. Dell'adeguamento informatico dell'inventario, dell'indirizzario, della biblioteca, così come di molte attività inerenti alla contabilità e alla promozione deve occuparsi spesso la sottoscritta, al fine di alleggerire il carico di lavoro dell'impiegata contabile. Nel 2025, con l'impiego in sede di nuovo personale si spera di poter distribuire meglio il lavoro. E' importante evidenziare la difficile situazione del personale della sede, che chiede da tempo una revisione dell'importo dello stipendio, tenuto conto sia del migliore trattamento accordato agli impiegati locali da altre rappresentanze diplomatiche a Sofia, sia del trattamento medio nel mercato del lavoro privato locale per equivalenti tipologie contrattuali, sia dell'aumento generale del costo della vita. La precarietà del personale in sede infatti è dovuta anche alle non soddisfacenti retribuzioni accordate dal nostro Ministero, cosa di cui si è fatto stato in più occasioni.

Risorse Finanziarie

Nel 2025 si richiede una dotazione finanziaria di 90.000 euro pari a quella concessa nel 2024, come da MSG MAECI n. 33832 del 12.03.2024. Oltre alla dotazione ministeriale, si prevedono entrate per Corsi di lingua (euro 125.000), vendita di servizi (euro 600), esami di certificazione (euro 7.000) e rimborsi IVA (euro 1.000), per un importo totale di euro 133.600. Sono stati riportati inoltre al 2025 su avanzo di cassa 100.000 euro, relativi a: a) contributi alla traduzione esercizi 2022 e 2023, accreditati ma non ancora erogati ai destinatari, di 18.132,74 euro e contributi alla traduzione es. fin. 2024 al momento non ancora accreditati di 4.763,14 euro del cui imminente arrivo tuttavia la sede è stata informata con MSG n. 104594 del 29.07.2024, b) un importo di circa 20.000 euro per impegni per docenza dei corsi di lingua avviati questo autunno e non ancora conclusi al momento della stesura del preventivo, per un totale di 42.895,88 euro; un importo di 57.104,12 euro di avanzo di cassa reale, dovuto a risparmi avvenuti nel corso dell'anno e al maggiore introito per corsi di lingua rispetto a quanto previsto in fase di bilancio preventivo 2024.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

Nel corso del 2024 i corsi hanno registrato un buon andamento e sono stati attivati sia in presenza che online. Al momento della redazione del presente bilancio si registra un numero di 667 iscrizioni, con un aumento di 30 unità rispetto al 2023 (637), numero comunque suscettibile di migliorare ulteriormente entro la fine del 2024, pertanto si spera di poter mantenere almeno lo stesso andamento di iscrizioni anche nel 2025 e naturalmente si cercherà di aumentare il numero di iscritti. L'organizzazione dei corsi è di tipo misto: le iscrizioni vengono rimosse direttamente dalla segreteria dei corsi che fa capo all'IIC, mentre il corpo docente viene contrattato per il tramite di società interinali locali scelte annualmente mediante avviso pubblico. Le società provviste dei requisiti richiesti erogano i suddetti servizi nel rispetto della legge locale e sotto il controllo didattico dell'IIC. Gli insegnanti sono sia di madrelingua italiana che bulgara, dotati di ottime conoscenze di didattica della lingua italiana agli stranieri. La sede organizza da anni gli esami

di certificazione linguistica CELI e i relativi corsi di preparazione, inoltre l'IIC è sede di esame dei corsi di laurea a distanza UniNettuno e ICoN (Italian Culture on the Net).

Attività culturali

Le relazioni culturali con le istituzioni locali sono molto proficue e ovunque l'Istituto e l'Ambasciata registrano particolare apprezzamento. Per il 2025 l'IIC organizzerà un programma di eventi nei diversi ambiti, dando rilievo ai principali anniversari che verranno a scadenza e rappresentando le Giornate e Settimane tematiche proposte dal MAECI. Figureranno nel programma alcuni nomi di spicco della cultura italiana contemporanea: Donatella di Pietrantonio, Giulia Caminito (letteratura), Matteo Mancuso ed Enzo Favata (jazz), Rossana Bertini (canto barocco), Anna D'Errico (musica classica) ed altre personalità che verranno concordate nei prossimi mesi con i diversi interlocutori dell'area. Tenendo conto della particolare ricchezza dei Festival che si svolgono in Bulgaria negli ambiti musicali, cinematografici, teatrali, etc., sarà cura dell'Istituto assicurare una presenza di alto livello con artisti e rappresentanti della scena culturale italiana. Ciò non solo nella capitale, ma anche nelle cittadine minori del Paese quali Varna, Plovdiv, Banskò, Burgas, etc. La partecipazione ai Festival locali, se da un lato – per i motivi suddetti dovuti alla mancanza di una propria sede - rende possibile la realizzazione stessa degli eventi, dall'altro ne favorisce la visibilità nel contesto internazionale. La comunicazione sarà parte integrante dell'attività di promozione; particolare attenzione verrà posta nella diffusione degli eventi tramite i social media, tenendo conto che l'IIC Sofia ha raggiunto tramite facebook negli anni scorsi un numero di oltre 12.600 iscritti che seguono regolarmente le attività dell'Istituto. Altro momento di visibilità per l'Istituto è assicurato attraverso la regolare partecipazione del Direttore alle conferenze stampa organizzate dai Festival locali, nelle quali viene presentata di volta in volta la qualità e l'eccellenza degli artisti e delle personalità italiane invitate. Nel programma sono stati inseriti eventi proposti dal Ministero (concerto CIDIM, evento Camilleri, Italian Screens, mostra Arcipelago di Corinna Del Bianco, Aterballetto), si prevede di inserire altri eventi proposti dal MAECI nell'ambito delle richieste sui fondi straordinari 2025, in sinergia con l'Ambasciata.

Collaborazioni

Premesso che la programmazione degli eventi risente della particolare condizione in cui opera l'IIC Sofia, (mancanza di una sede propria, esiguità numerica del personale e alternanza di diversi impiegati a tempo determinato negli ultimi due anni), l'Istituto collaborerà attivamente con il Sistema Italia presente in Bulgaria, al fine di creare utili economie di scala e di usufruire di reciproci vantaggi. Valga come esempio la proficua collaborazione instaurata con il Corrispondente consolare di Varna, con Confindustria italiana in Bulgaria, con la Camera di Commercio italiana in Bulgaria, oltre che con l'Ambasciata stessa e con l'ICE. Da anni l'Istituto interagisce con ottimi risultati con le istituzioni bulgare: scuole, università, enti artistici e musicali, con musei, teatri, gallerie d'arte, cinema, sale da concerto, case editrici. Regolari e fruttuose le collaborazioni con il Ministero della Cultura bulgaro e con il Comune della capitale, per i quali la presenza italiana costituisce punto di riferimento costante. L'IIC fa parte della rete EUNIC della capitale, che riunisce ca. venti Paesi europei e con la quale vengono realizzate con regolarità numerose manifestazioni culturali (Giornata dell'Europa, Giornata delle Lingue europee, Notte della Letteratura, Caffè delle lingue, Poesia nella metropolitana, ed altri nuovi eventi che si creano di anno in anno). Nel 2025 si continuerà a portare avanti quell'opera di apertura dell'Istituto verso le istituzioni culturali locali e straniere che già contraddistingue la promozione del nostro Paese in Bulgaria da molti anni, tenendo presenti le indicazioni della Rappresentanza Diplomatica al riguardo, per creare proficue sinergie e per dare all'esterno un'immagine dell'Italia positiva, al passo con i tempi e di qualità. Attiva la collaborazione con il CIDIM. Infine, ogni anno vengono aggiunti alla tradizionale programmazione nuovi interlocutori e ciò per ampliare le relazioni culturali già esistenti, al fine di suscitare interesse nei confronti dell'Istituto da parte di nuovi attori culturali dell'area.

Conclusioni

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SOFIA - 2240150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025
RELAZIONE DIRETTORE

Nel 2025 si cercherà, per quanto sarà possibile, di realizzare al meglio quanto ci si è prefissi, sia per quanto riguarda la quantità e qualità degli eventi culturali da proporre, sia per quanto riguarda la promozione della lingua e cultura italiane nell'area. Si cercherà di affiancare alla promozione in presenza quella online, continuando a prestare la dovuta attenzione ai social media, utili ad intercettare fasce più giovanili di pubblico e a rendere più fluido e diretto il contatto con gli interlocutori locali.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

| Titolo | Descrizione | Collaborazioni | Mese | Dove | Valuta | Budget | | |
|--|--|----------------|-------------------------|------------------------|--------|----------|--------------|------------------|
| | | | | | | Totale | a carico IIC | a carico d'Altri |
| Vibrations. The fluid movement of a human body | Mostra di arte contemporanea degli artisti: Francesco Patanè, Filippo de Luca e Nikolay Deliyanev | | GENNAIO | Sofia, Mission Gallery | EUR | 4.000,00 | 2.000,00 | 2.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: MAE bulgaro, Mission Gallery | | Data inizio: 16/01/2025 | Data fine: 28/02/2025 | Note: | | | |
| Master of Art | Rassegna film documentari dedicati all'arte italiana | | FEBBRAIO | Sofia, Plovdiv, Varna | EUR | 6.000,00 | 3.000,00 | 3.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Associazione Master of Art | | Data inizio: 07/02/2025 | Data fine: 28/02/2025 | Note: | | | |
| Giornata del Made in Italy. Mostra Pixel extra. Contemporary Bulgarian and Italian Art - video and digital art | Mostra di tre artisti italiani: Angelo Demitri Morandini, Monica Smaniotto, Davide Stani e di tre artisti bulgari della scena artistica giovanile. | | APRILE | Sofia, Hostgallery | EUR | 4.000,00 | 1.000,00 | 3.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Ministero della Cultura bulgaro, Hostgallery | | Data inizio: 01/04/2025 | Data fine: 30/04/2025 | Note: | | | |
| L'opera e la pittura musicale | Evento per la comunità italiana di Varna | | MAGGIO | Varna | EUR | 3.500,00 | 1.500,00 | 2.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Corrispondente consolare di Varna | | Data inizio: 05/05/2025 | Data fine: 07/05/2025 | Note: | | | |
| Laboratorio 180° - Festival dell'arte innovativa di Sofia XII ed. | L'Italia parteciperà con un esponente dell'arte contemporanea in via di definizione | | OTTOBRE | Sofia | EUR | 3.500,00 | 1.500,00 | 2.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Municipalità di Sofia, Festival 180° | | Data inizio: 04/10/2025 | Data fine: 11/10/2025 | Note: | | | |

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 9.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

| Titolo | Descrizione | Collaborazioni | Mese | Dove | Valuta | Budget | | |
|---|---|----------------|-------------------------|-------------------------------------|--------|-----------|--------------|------------------|
| | | | | | | Totale | a carico IIC | a carico d'Altri |
| Matteo Mancuso a Sofia | Masterclass e Concerto del famoso chitarrista jazz | | MARZO | Sofia | EUR | 4.000,00 | 3.000,00 | 1.000,00 |
| Organizzato: In proprio | Collaborazione: Accademia Nazionale di Musica di Sofia | | Data inizio: 25/03/2025 | Data fine: 27/03/2025 | Note: | | | |
| Masterclass e concerto della pianista Anna D'Errico | L'iniziativa si inserisce nelle Letture Accademiche di Primavera 2025 - Musica e Memoria dell'Accademia Nazionale di Musica di Sofia | | APRILE | Sofia Accademia Nazionale di Musica | EUR | 2.500,00 | 1.000,00 | 1.500,00 |
| Organizzato: In proprio | Collaborazione: Accademia Nazionale di Musica di Sofia, Conservatorio Benedetto Marcello di Venezia | | Data inizio: 22/04/2025 | Data fine: 26/04/2025 | Note: | | | |
| Festival Europeo della Musica | L'Italia partecipa tradizionalmente al festival Europeo con un artista rappresentativo della musica popolare italiana | | MAGGIO | Sofia Club militare | EUR | 7.000,00 | 5.000,00 | 2.000,00 |
| Organizzato: In proprio | Collaborazione: Festival Europeo di Musica di Sofia | | Data inizio: 12/05/2025 | Data fine: 12/05/2025 | Note: | | | |
| Concerto Duo Kainrath (violino) - Carroccia (piano) | Concerto realizzato con il CIDIM nell'ambito del Festival Kameralia di Sofia | | MAGGIO | Sofia, Galleria di Arte Civica | EUR | 6.000,00 | 4.000,00 | 2.000,00 |
| Organizzato: In proprio | Collaborazione: CIDIM, Festival Kameralia | | Data inizio: 23/05/2025 | Data fine: 23/05/2025 | Note: | | | |
| Partecipazione al Summer Festival di Varna | L'Italia partecipa tradizionalmente alla rassegna di musica classica di Varna. Il gruppo che si esibirà è in via di definizione, d'intesa con il Festival | | LUGLIO | Varna | EUR | 8.000,00 | 4.000,00 | 4.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Summer Festival Varna | | Data inizio: 01/07/2025 | Data fine: 01/07/2025 | Note: | | | |
| A to Jazz Festival | Concerto di jazz nell'ambito del principale Festival jazz della capitale bulgara. Artista in via di definizione. | | LUGLIO | Sofia | EUR | 24.000,00 | 4.000,00 | 20.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: A to Jazz Festival | | Data inizio: 03/07/2025 | Data fine: 06/07/2025 | Note: | | | |
| Festival di Musica classica Allegra | Partecipazione al Festival Allegra con un solista italiano d'eccellenza che terrà masterclass e concerti | | LUGLIO | Sofia, Circolo militare | EUR | 3.000,00 | 1.500,00 | 1.500,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Allegra Festival, Municipio di Sofia | | Data inizio: | Data fine: | Note: | | | |

LISTA EVENTI

| | | | | | | |
|--|---|---|-------|----------|----------|----------|
| Varna Summer Jazz Fest | Partecipazione di un gruppo italiano al Festival di Varna | LUGLIO Varna | EUR | 7.000,00 | 4.000,00 | 3.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Festival Jazz di Varna, Comune di Varna | Data inizio: 29/07/2025 Data fine: 29/07/2025 | Note: | | | |
| Concerto del Quartetto Fabio Lepore | Concerto jazz dell'artista Fabio Lepore al Festival jazz di Bansko | AGOSTO Bansko | EUR | 6.200,00 | 4.200,00 | 2.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Jazz Festival Bansko, Comune di Bansko | Data inizio: 03/08/2025 Data fine: 03/08/2025 | Note: | | | |
| Concerto del Duo Sergio Marchegiani e Marco Schiavo | Concerto per pianoforte a quattro mani di due rinomati pianisti italiani | AGOSTO Sala Comunale di Burgas | EUR | 5.000,00 | 3.000,00 | 2.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Festival pianistico di Burgas, Comune di Burgas | Data inizio: 22/08/2025 Data fine: 22/08/2025 | Note: | | | |
| Concerto per pianoforte a quattro mani | I giovani artisti Fabio Afrune e Letizia Moretti presentano un programma per pianoforte a quattro mani di autori italiani e bulgari. | SETTEMBRE Casa Museo Boris Christoff di Sofia | EUR | 3.000,00 | 2.000,00 | 1.000,00 |
| Organizzato: In proprio | Collaborazione: Casa Museo Boris Christoff di Sofia | Data inizio: 17/09/2025 Data fine: 17/09/2025 | Note: | | | |
| Concerto Jazz di Enzo Favata con il suo Quartetto | Partecipazione al Festival jazz di Plovdiv | OTTOBRE Teatro di Plovdiv | EUR | 8.000,00 | 5.000,00 | 3.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Festival Jazz di Plovdiv | Data inizio: 30/10/2025 Data fine: 30/10/2025 | Note: | | | |
| Masterclass e concerto della cantante di musica barocca Rossana Bertini e madrigali dei cantanti dei Monti Verdi | Collaborazione musicale italo - bulgara da realizzarsi nell'ambito del Sofia Baroque Arts Festival. Nell'ambito della Settimana della Lingua italiana | OTTOBRE Sofia | EUR | 4.000,00 | 2.000,00 | 2.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Sofia Baroque Arts Festival, Gruppo madrigalistico dei Monti Verdi | Data inizio: 17/10/2025 Data fine: 20/10/2025 | Note: | | | |
| Festival Piano Extravaganza | Concerto di un pianista italiano in via di definizione, da concordare con gli organizzatori del Festival | NOVEMBRE Galleria di Arte Civica Sofia | EUR | 4.500,00 | 2.500,00 | 2.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Festival Piano Extravaganza, Ministero Cultura bulgaro, Municipalità di Sofia | Data inizio: Data fine: | Note: | | | |

LISTA EVENTI

| | |
|--|-----------|
| Totale per Categoria a carico IIC EUR: | 45.200,00 |
|--|-----------|

LISTA EVENTI

Categoria: Design

| Titolo | Descrizione | Collaborazioni | Mese | Dove | Valuta | Budget | | |
|----------------------------|--|----------------|-------------------------|-----------------------|--------|----------|--------------|------------------|
| | | | | | | Totale | a carico IIC | a carico d'Altri |
| IX Giornata del Design Day | Mostra pannellare e conferenza di un architetto in via di definizione, d'intesa con il MAECI | | MARZO | Sofia | EUR | 4.500,00 | 3.500,00 | 1.000,00 |
| Organizzato: In proprio | Collaborazione: MAECI, ADI, Ambasciata, ICE, Confindustria in Bulgaria, Camera di Commercio italiana in Bulgaria | | Data inizio: 14/03/2025 | Data fine: 14/03/2025 | Note: | | | |

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.500,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SOFIA - 2240150

Esercizio: 2025 - Stampato il: 18/10/2024

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

| Titolo | Descrizione | Collaborazioni | Mese | Dove | Valuta | Budget | | |
|---------------------------------|--|----------------|--|-------|--------|----------|--------------|------------------|
| | | | | | | Totale | a carico IIC | a carico d'Altri |
| Giornata della Ricerca italiana | Si prevede di realizzare un evento a tema scientifico in concomitanza con la Giornata della Ricerca italiana | | APRILE | Sofia | EUR | 3.000,00 | 2.000,00 | 1.000,00 |
| Organizzato: In proprio | Collaborazione: Sistema Italia | | Data inizio: 22/04/2025 Data fine: 22/04/2025 | | Note: | | | |

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

| Titolo | Descrizione | Collaborazioni | Mese | Dove | Valuta | Budget | | |
|--|---|----------------|-------------------------|--|--------|----------|--------------|------------------|
| | | | | | | Totale | a carico IIC | a carico d'Altri |
| Festival Italiano della montagna | Rassegna cinematografica dedicata ai documentari italiani di montagna | | FEBBRAIO | Sofia, Casa del Cinema | EUR | 4.000,00 | 2.500,00 | 1.500,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Festival della montagna | | Data inizio: 05/02/2025 | Data fine: 08/02/2025 | Note: | | | |
| Sofia Film Fest 2025 | Partecipazione al Festival Internazionale del cinema di Sofia con la proiezione di alcuni film italiani di recente produzione | | MARZO | Sofia e altre città della Bulgaria | EUR | 6.500,00 | 3.500,00 | 3.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Sofia Film Fest, Città di Sofia | | Data inizio: 20/03/2025 | Data fine: 05/04/2025 | Note: | | | |
| FARE CINEMA 2025 | Proiezione di un film italiano (da definire), quale lancio della seconda edizione di Italian Screens che si terrà ad ottobre 2025 | | GIUGNO | Sofia | EUR | 2.500,00 | 2.000,00 | 500,00 |
| Organizzato: In proprio | Collaborazione: Cinelibri, sala cinematografica della capitale, Italian Screens | | Data inizio: 18/06/2025 | Data fine: 18/06/2025 | Note: | | | |
| Sofia Documental International Film Festival | VI edizione della Rassegna di documentari sul tema dei diritti umani | | SETTEMBRE | Sofia | EUR | 3.000,00 | 1.500,00 | 1.500,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Festival del Documentario sui diritti umani di Sofia | | Data inizio: 08/09/2025 | Data fine: 14/09/2025 | Note: | | | |
| Italian Screens al Festival Cinelibri di Sofia - XI edizione | Per il secondo anno si prevede l'organizzazione del Festival Italian Screens, nell'ambito del Festival bulgaro dedicato agli adattamenti cinematografici. XXV Settimana della Lingua italiana | | OTTOBRE | Sofia, Varna, Ruse, Plovdiv, Veliko Tarnovo, etc | EUR | 9.000,00 | 4.000,00 | 5.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: MAECI, MIC, Cinecittà, Cinelibri, Città di Sofia e sale cinematografiche del Paese | | Data inizio: 14/10/2025 | Data fine: 28/10/2025 | Note: | | | |
| Bansko Mountain Film Fest | Presentazione di film italiani sulla montagna alla rassegna internazionale del cinema della montagna di Bansko e mostra Aria Acqua Terra Fuoco di A. Pignatelli Mangoni | | NOVEMBRE | Bansko | EUR | 6.500,00 | 3.500,00 | 3.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Bansko Film Festival, Comune di Bansko | | Data inizio: 19/11/2025 | Data fine: 22/11/2025 | Note: | | | |
| Kinomania | Rassegna di film italiani premiati nei festival internazionali di Cannes e Venezia nell'ambito di uno dei principali Festival cinematografici della Bulgaria | | NOVEMBRE | Sofia, Plovdiv, Varna | EUR | 9.000,00 | 5.000,00 | 4.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Festival Kinomania, Comune di Sofia e sale cinematografiche | | Data inizio: 12/11/2025 | Data fine: 03/12/2025 | Note: | | | |

LISTA EVENTI

| | |
|--|-----------|
| Totale per Categoria a carico IIC EUR: | 22.000,00 |
|--|-----------|

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SOFIA - 2240150

Esercizio: 2025 - Stampato il: 18/10/2024

LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

| Titolo | Descrizione | Collaborazioni | Mese | Dove | Valuta | Budget | | |
|---|--|----------------|--|-------|--------|----------|--------------|------------------|
| | | | | | | Totale | a carico IIC | a carico d'Altri |
| Settimana della Cucina italiana nel mondo | L'Istituto partecipa tradizionalmente agli eventi relativi alla promozione della cucina organizzati dal Sistema Italia in Bulgaria. Essi verranno concordati in una fase successiva dell'anno. | | NOVEMBRE | Sofia | EUR | 6.054,12 | 2.054,12 | 4.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Sistema Italia | | Data inizio: 24/11/2025 Data fine: 30/11/2025 | | Note: | | | |

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.054,12

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

| Titolo | Descrizione | Collaborazioni | Mese | Dove | Valuta | Budget | | |
|--|---|----------------|---|--|--------|----------|--------------|------------------|
| | | | | | | Totale | a carico IIC | a carico d'Altri |
| XXV Settimana della Lingua italiana nel mondo - Lettura di brani a cura di un attore italiano tratti dalle opere di Andrea Camilleri | Oltre a partecipare al Festival Cinelibri con Italian Screens l'IIC organizza una lettura per i 100 anni della nascita di Andrea Camilleri. | | OTTOBRE | Sofia Università San Clemente d'Ocrida | EUR | 4.500,00 | 3.000,00 | 1.500,00 |
| Organizzato: In proprio | Collaborazione: MAECI, Fondo Andrea Camilleri, Sistema Italia in Bulgaria, Università San Clemente di Sofia | | Data inizio: 13/10/2025 Data fine: 20/10/2025 | | Note: | | | |

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

| Titolo | Descrizione | Collaborazioni | Mese | Dove | Valuta | Budget | | |
|--|--|----------------|-------------------------|--|--------|----------|--------------|------------------|
| | | | | | | Totale | a carico IIC | a carico d'Altri |
| Poetry in the subway | Evento di letture di poesia in metropolitana da realizzare in collaborazione con la rete EUNIC. | | SETTEMBRE | Sofia | EUR | 1.500,00 | 500,00 | 1.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: EUNIC, Commissione Europea in Bulgaria | | Data inizio: 24/09/2025 | Data fine: 24/09/2025 | Note: | | | |
| Notte della Letteratura | Lettura di brani da un autore italiano in via di definizione.Evento in collaborazione con EUNIC e con la Fondazione: Sofia legge | | SETTEMBRE | Sofia | EUR | 2.000,00 | 1.000,00 | 1.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: EUNIC e Fondazione: Sofia legge | | Data inizio: 25/09/2025 | Data fine: 25/09/2025 | Note: | | | |
| Festival Internazionale della Letteratura di Sofia | Incontri con Donatella di Pietrantonio e Giulia Caminito | | DICEMBRE | Palazzo Nazionale della Cultura di Sofia | EUR | 5.000,00 | 3.000,00 | 2.000,00 |
| Organizzato: In proprio | Collaborazione: Festival della Letteratura, Fondazione del Libro | | Data inizio: | Data fine: | Note: | | | |

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

| Titolo | Descrizione | Collaborazioni | Mese | Dove | Valuta | Budget | | |
|--|--|----------------|-------------------------|-----------------------------------|--------|----------|--------------|------------------|
| | | | | | | Totale | a carico IIC | a carico d'Altri |
| Giornata Europea delle Lingue | Partecipazione al Caffè delle lingue in collaborazione con i Paesi EUNIC al fine della promozione della lingua italiana. Incontro con gli alunni delle scuole della capitale | | SETTEMBRE | Caffè della città di Sofia | EUR | 1.500,00 | 500,00 | 1.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: EUNIC, Commissione Europea in Bulgaria | | Data inizio: 26/09/2025 | Data fine: 26/09/2025 | Note: | | | |
| Giornata Europea delle Lingue Stand Italia | Stand Italia in piazza per la promozione del Paese e della lingua italiana in collaborazione con EUNIC | | SETTEMBRE | Piazza Teatro Ivan Vazov di Sofia | EUR | 2.000,00 | 1.000,00 | 1.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: EUNIC, Commissione Europea in Bulgaria | | Data inizio: 27/09/2025 | Data fine: 27/09/2025 | Note: | | | |

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.500,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SOFIA - 2240150

Esercizio: 2025 - Stampato il: 18/10/2024

LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

| Titolo | Descrizione | Collaborazioni | Mese | Dove | Valuta | Budget | | |
|---|---|----------------|--------------|-----------------------|--------|----------|--------------|------------------|
| | | | | | | Totale | a carico IIC | a carico d'Altri |
| Bratsigovo - The stone stream of the time | Forum Internazionale Italia-Bulgaria Archeologia, Architettura e Restauro. Conferenze e workshop con la partecipazione di esperti italiani del settore (Pompei, Colosseo, Assorestauro) | | SETTEMBRE | Bratsigovo - Bulgaria | EUR | 8.000,00 | 3.000,00 | 5.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Sistema Italia, Confindustria italiana in Bulgaria, Assorestauro | | Data inizio: | Data fine: | Note: | | | |

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA SOFIA - 2240150

Esercizio: 2025 - Stampato il: 18/10/2024

LISTA EVENTI

Categoria: Danza

| Titolo | Descrizione | Collaborazioni | Mese | Dove | Valuta | Budget | | |
|---|---|----------------|--|-------------------|--------|-----------|--------------|------------------|
| | | | | | | Totale | a carico IIC | a carico d'Altri |
| Il Combattimento di Tancredi e Clorinda di Claudio Monteverdi | Spettacolo di danza con artisti della Compagnia Aterballetto al Festival di teatro e danza di Plovdiv | | GIUGNO | Teatro di Plovdiv | EUR | 10.000,00 | 5.000,00 | 5.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: MAECI, Aterballetto, Black Box Festival di Plovdiv | | Data inizio: 01/06/2025 Data fine: 01/06/2025 | | Note: | | | |

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

| Titolo | Descrizione | Collaborazioni | Mese | Dove | Valuta | Budget | | |
|---|--|----------------|-------------------------|------------------------------------|--------|----------|--------------|------------------|
| | | | | | | Totale | a carico IIC | a carico d'Altri |
| Mostra fotografica 'Arcipelaghi'di Corinna Del Bianco | Mostra pannellare incentrata su immagini delle isole del Mediterraneo | | GENNAIO | Ambasciata d'Italia (lato esterno) | EUR | 4.500,00 | 3.500,00 | 1.000,00 |
| Organizzato: In proprio | Collaborazione: MAECI, Ambasciata d'Italia | | Data inizio: 22/01/2025 | Data fine: 08/03/2025 | Note: | | | |
| Luci ed ombre. Persone e luoghi del Sud Italia | Mostra fotografica dell'artista Nicodemo Misiti da realizzarsi all'aperto in una piazza emblematica della capitale | | APRILE | Sofia | EUR | 4.000,00 | 3.000,00 | 1.000,00 |
| Organizzato: In proprio | Collaborazione: Comune di Sofia, Ufficio Cultura | | Data inizio: 07/04/2025 | Data fine: 27/04/2025 | Note: | | | |

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Altro

| Titolo | Descrizione | Collaborazioni | Mese | Dove | Valuta | Budget | | |
|---------------------------------------|--|----------------|-------------------------|---------------------------|--------|-----------|--------------|------------------|
| | | | | | | Totale | a carico IIC | a carico d'Altri |
| Festa di Carnevale in maschera | Evento di promozione del Carnevale di Venezia con giocolieri, artisti e maschere di Venezia | | FEBBRAIO | Sofia, Club militare | EUR | 13.000,00 | 3.000,00 | 10.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Sistema Italia, Camera di Commercio italiana in Bulgaria | | Data inizio: 16/02/2025 | Data fine: 16/02/2025 | Note: | | | |
| Festa di Carnevale a Varna e a Yambol | Evento per celebrare il Carnevale di Venezia con le collettività di Yambol e Varna e con i familiari del contingente militare italiano dell'area | | FEBBRAIO | Varna e Yambol - Bulgaria | EUR | 5.000,00 | 3.000,00 | 2.000,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: Corrispondente consolare di Varna, Municipalità di Varna e Yambol, Maison du Theatre, Venezia | | Data inizio: 03/10/2025 | Data fine: 07/10/2025 | Note: | | | |
| Giornata dell'Europa 9 maggio | Evento per realizzare l'anniversario della Dichiarazione di Robert Schumann | | MAGGIO | Sofia | EUR | 2.800,00 | 1.300,00 | 1.500,00 |
| Organizzato: Da altri | Collaborazione: EUNIC, Ambasciata d'Italia | | Data inizio: 09/05/2025 | Data fine: 09/05/2025 | Note: | | | |

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.300,00

Totale a carico IIC EUR: 114.554,12